

KROATISCHE AUTOREN bei deutschsprachigen Verlagen (Stand 11/2021)

Wenn keine weitere Erläuterung dabeisteht, handelt es sich bei den Titeln um Romane!

2000:

Cvetnić Ratko: „Ein kurzer Ausflug“ (Šulek Verlag, Köln)
Ferić Zoran: „Engel im Abseits. Neun Erzählungen“ (Folio Verlag, Bozen)
„Walt Disneys Mausefalle“, Erzählungen (Folio Verlag, Bozen)
Matanović Julijana: „Warum ich euch belogen habe“ (Frankfurter Verlagsanstalt 2000)
Ott Ivan: „Erlebnisse des Don Simeon“ Erzählung (Klake Verlag, Stuttgart)
Mihalić Slavko: „Das Schlangenhemd des Windes“, Gedichte, Anthologie
Šnajder Slobodan: „Windsbraut“ (Kiepenheuer, Berlin)
Ugrešić Dubravka: „Der goldene Finger“ (Suhrkamp, Frankfurt/M.)

2001:

Pavičić Jurica: „Nachtbus nach Triest/Ovce od gipsa“ (Suhrkamp Verlag, Frankfurt - 2008 Neuauflage Wetzlar)
Anthologie „Dubrovnik erlesen“ (Hrsg. Arlt Inge); kurze Texte über Dubrovnik (Wieser Klagenfurt)
Anthologie „Zagreb erlesen“ (Hrsg. Marijana Erstić); kurze Texte über Zagreb von Krleža Miroslav, Šenoa August, Domjanić Dragutin, Tadijanović Dragutin, Matoš Antun Gustav, Ujević Tin, Golub Ivan, Vrkljan Irena, Tribuson Goran, Pavličić Pavao, Mihalić Slavko, Šoljan Antun, Ugrešić Dubravka, Drakulić Slavenka ... (Wieser Klagenfurt)

2002:

Štikl Igor: „Ein Schloss in der Romagna“ (Folio, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Lesen verboten“, Essays (Suhrkamp Verlag, Frankfurt/M.)

2003

Andrić Ivo: „Die Brücke über die Drina“ (Suhrkamp Verlag – Neuauflage, 2011 Zsolnay Verlag, Wien)
Andrić Stanko: „Simurg“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Fabrio Nedjeljko: „Einübung des Lebens“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Ferić Zoran: „Der Tod des Mädchens mit den Schwefelhölzern“ (Folio, Wien)
Gavran Miro: „Der vergessene Sohn“, (Seifert Verlag, Wien)
Gromača Tatjana: „Stimmt was nicht?“ (Ed. Thanhäuser, Ottensheim)
Matvejević Predrag: „Das andere Venedig“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Ott Ivan: „Katzengeschichten“ (Kalke Verlag, Stuttgart)
Šnajder Slobodan: „Das fünfte Evangelium“, Drama (Theater Kampnagel, Hamburg)

2004

Drakulić Slavenka: „Keiner war dabei – Kriegsverbrechen auf dem Balkan vor Gericht“, Essays (Zsolnay, Wien)
Fabrio Nedjeljko: „Das Haar der Berenice“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Jeger Rujana: „Darkroom“ (C.H. Beck Verlag, München)
Popović Edo: „Unter dem Regenbogen“ (Schreibheft Nr. 62, Essen)

2005:

Domaš Jasminka: „Rebekka“ (Kitab Verlag, Klagenfurt)
Drvenkar Goran: „Die Nacht, in der meine Schwester den Weihnachtsbaum entführte“ (Carlsen Hamburg)
Fischer Gero (Hrsg.): „Slawonien“ Anthologie kurzer Texte (Wieser, Klagenfurt)
Gavran Miro: „Judith“ (Seifert Verlag, Wien)
Simić Roman Bodrožić: „In was wir uns verlieben“ (Volland & Quist, Leipzig)
Stojić Mile: „Das ungarische Meer“, Gedichte (Kitab Verlag, Klagenfurt)
Ugrešić Dubravka: „Das Ministerium der Schmerzen“ (Berlin-Verlag, Berlin)

2006

Bukovac Sladjana: „Die Reisenden“ (Kitab Verlag, Wien-Klagenfurt)
Ferić Zoran: „Die Kinder von Patras“ (Folio, Wien)
Jergović Miljenko: „Buick Rivera“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Mlakić Josip: „Wenn sich die Nebel lichten“ (Kitab Verlag, Klagenfurt/Wien)
Popović Edo: „Ausfahrt Zagreb-Süd“ (Volland & Quist, Dresden)
Valent Milko: „Der zarte Palisander“ (Schreibheft 64, Essen)

2007

Desnica Vladan: „Erzählungen/Pravda i druge pripovijetke“ (Ingenium Verlag, Graz)
Drakulić Slavenka: „Frida“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Fischer Gero (Hrsg.): „Kvarner“ Anthologie kurzer Texte ((Wieser, Klagenfurt)
Jergović Miljenko: „Mamma Leone“ (Ingenium Verlag, Graz)
Krleža Miroslav: „Die Rückkehr des Filip Latinovicz“ (Ingenium Verlag, Graz)
Marinković Ranko: „Hände“ (Ingenium Verlag, Graz)
Matvejević Predrag: „Das andere Venedig“ (Wieser, Klagenfurt)
Novak Slobodan: „Verlorene Heimat“ (Ingenium Verlag, Graz)

Simić Roman: „In was wir uns verlieben“ (Volland & Quist, Leipzig)
Ugrešić Dubravka: „Keiner zu Hause“ (Berlin-Verlag, Berlin)

2008

Andrić Stanko: „Die Enzyklopädie vom Nichts“, Fragment (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Bajsić Tomica: „Zwei Welten und noch eine“, Auszug, (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Barbieri Veljko: „Epitaph eines königlichen Feinschmeckers“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
„Canzoniere der dalmatinischen Küche“ (Wieser, Klagenfurt)
Bauer Ludwig: „Partitur für eine Zauberflöte“ (Wieser, Klagenfurt)
Bremer Alida (Hrsg.) „Literarisch reisen – Istrien“ Anthologie; Texte von Baretić Renato, Sajko Ivana, Velikić Dragan, Daša Drndić, Mirko Kovač ... (Drava Verlag Klagenfurt)
Bulić Vlado: „Die fünfte Kolonne“, Roman auszugsweise (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Dežulović Boris: „Gedichte aus Lora“ (Drava Verlag, Klagenfurt)
„Die Bakterie“, Erzählung (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co)
Drakulić Slavenka: „Leben spenden“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Fiamengo Jakša: „Das lateinische Segel“ (Daedalus Verlag, Münster)
Gavran Miro: „Johannes der Täufer“ (Seifert Verlag, Wien)
Fabrio, Nedjeljko: „Einübung des Lebens“ (Wieser Verlag)
Glamužina, Drago: „Die Metzger“ (Wieser, Klagenfurt)
Gotovac Vlado: „Eine Iris aus Sprache“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)
Gromača Tatjana: „Die blutigen Hochzeitgäste“, Essays, Literarische Kommentare (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt)
Jergović Miljenko: „Mamma Leone“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
„Das Walnusshaus/ Dvori od oraha“ (Büchergilde Gutenberg, Frankfurt)
Lovrenčić Sanja: „Martins Saiten“ (Leykam Verlag, Graz)
Marinković, Ranko: „Hände“ (Wieser, Klagenfurt)
Matišić Mate: „Frau ohne Körper“, Drama
„Die Söhne sterben zuerst“, Drama
„Niemandes Sohn“, Drama (alle drei Texte bei Kaiser Verlag, Wien)
Mihalić Slavko: „Ich kerbe Zeichen ein“, Gedichte (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Mraović Simo: „Konstantin der Gottesfürchtige“, Roman auszugsweise (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt/ M)
Novak Slobodan: „Verlorene Heimat“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Paljetak Luko: „Kein Platz in der Stadt“ (Daedalus, Münster)
Pavičić Jurica: „Nachtbus nach Triest/Ovce od gipsa“ (Verlagshaus Nr. 8, Wetzlar, Neuauflage)
Perišić Robert: „Kein Gott in Susedgrad“, Kurzgeschichte (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
„Der Tag der Freiheit ist gekommen“, Kurzgeschichte, (ebenda)
Petrač Nikica: „Das Herausfallen aus der Geschichte“ (Daedalus Verlag, Münster)
Popović Edo: „Kalda“ (Volland & Quist, Dresden)
Popović Nenad (Hrsg.): „Kein Gott in Susedgrad. Neue Literatur aus Kroatien“, Sammelband, (Schöffling & Co)
Rešicki Dalimir: „Arrhythmie“, Gedichte (Ed. Korrespondenzen, Wien)
Sajko Ivana: „Archetyp: Medea“ (Verlag der Autoren, Frankfurt)
Savičević Olja: „Augustschnee“ (Volland und Quist, Leipzig)
Simić Roman: „Füchse“, Kurzgeschichte (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co)
Skrčić Živko: „Artischockenherz und Mandelkern“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Šimpraga Dalibor: „Das Geheimnis des Mehmet Karagöz“, Erzählung (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt/M.)
Škunca Andriana: „Die Leuchtschrift von Novalja“, Prosagedichte (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Štikas Igor: „Die Archive der Nacht“ (Claassen Verlag, Berlin);
„Auf gepackten Koffern“, Essay (in: Popović, Nenad: „Kein Gott in Susedgrad“; Schöffling & Co)
Štivičić Tena: „Funkenflug“ und „Fragile!“, Dramen (beide Kaiser Verlag, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Baba Jaga legt ein Ei“ (Berlin-Verlag)
Vrkljan Irina: „Seide, Schere“ (Wieser, Klagenfurt)
Žagar Anka: „Die Besänftigung der Quelle“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)

2009

„Eine verdammt glückliche Familie“, Sammlung von kroatischen Dramen (Kaiser Verlag, Wien)
Čolić Velibor: „Bei Alberto“ (Erata Verlag, Leipzig)
Jergović Miljenko: „Sarajevo Marlboro“ (Schöffling & Co, Frankfurt/M)
Katunarić Dražen: „Die Bettlerin“ (Leykam Verlag, Graz)
Krlježa Miroslav: „Der kroatische Gott Mars“ (Wieser)
Popović Edo: „Die Spieler“ (Volland & Quist, Dresden)
Tajder Ana: „Von der Barbie zum Vibrator. Freunde. Männer. ich“ (Germin Verlag, Wien)

2010

Gavran Miro: „Pontius Pilatus“ (Seifert Verlag Wien)
Jergović Miljenko: „Freelander“ (Schöffling & Co, Frankfurt/M.)
Pavličić Pavao: „Die Donau“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)

Pogačar Marko: „An die verlorenen Hälften“, Gedichte (Edition Korrespondenzen, Wien)
Šnajder Slobodan: „Liebe Tilla Durieux“, Drama (HfS Berlin)
Thill, Hans (Hrsg) „Konzert für das Eis“, Lyrik-Anthologie (Wunderhorn, Heidelberg))

2011:

Jergović Miljenko: „Vater“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Makovi Zvonko: „Lügen, warum nicht?“, Gedichte (Wunderhorn, Heidelberg)
Perišić Robert: „Unser Mann vor Ort“ (Leykam Verlag, Graz)
Popović Edo: „Mitternachtsboogie“ (Volland und Quist Verlag, Dresden – Neuauflage; 2016 btb München)
„Tattoogeschichten“ (Volland & Quist, Dresden)
Sajko Ivana: „Rio Bar“ (Matthes & Seitz Verlag, Berlin)
Savičević-Ivanović Olja: „Lebt wohl, Cowboys“ (Volland & Quist, Dresden)
Stojić Mile: „Cherubs Schwert“, Gedichte und Essays (Leipziger Literaturverlag)

2012

Bodrožić Ivana: „Hotel Nirgendwo“ (Hanser Verlag, München)
Ferić Zoran: „Das Alter kam am 23. Mai um 11 Uhr“ (Folio Verlag, Wien)
Karanović Zvonko: „Burn, baby, burn“, Gedichte (Drava Verlag, Klagenfurt)
Kolanović Maša: „Underground Barbie“ (Prospero Verlag, Münster)
Ott Ivan: „Geraubte Kindheit“ (Hess-Verlag, Bad Schusterberg)
Popović Edo: „Der Aufstand der Ungenießbaren“ (Luchterhand, München)
Sajko Ivana: „Trilogie des Ungehorsams“ (Verlag der Autoren, Frankfurt)
Štivičić Tena: „Unsichtbar“, Drama (Kaiser Verlag, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Karaokekultur“ (Berlin-Verlag)

2013

Andrić Ivo: „Die Brücke über die Drina“ (dtv)
Baretić Renato: „Der achte Beauftragte“ (Dittrich Verlag, Berlin)
Simić Bodrožić Roman: „Von all den unglaublichen Dingen“ (Volland & Quist, Dresden)

2014

Barbieri Veljko: „Ich, Diokles, der Sohn Jupiters“ (Wieser, Klagenfurt)
Drakulić Slavenka: „Keiner war dabei“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Gromača Tatjana: „Eines Tages“ (Edition Korrespondenzen, Wien)
Karaš Damir: „Ein herrlicher Ort für das Unglück“ (Dittrich Verlag, Weilerswist)
Matišić Mate: „Die Kinder des Priesters“ (Kaiser Verlag, Wien)
Pavičić Jurica: „Tabernakel“, 3 Erzählungen (Schruf & Stipetić, Berlin)
Popović Edo: „Stalins Birne“ (btb, München)

2015

Borčić Anela: „Garbin – Wind der blauen Schatten“ (Schruf & Stipetić, Berlin)
Djikić Ivica: „Ich träumte von Elefanten“ (Antje Kunstmann Verlag, München)
Drndić Daša: „Sonnenschein“ (Hoffmann und Campe, München)
Jergović Miljenko: „Wolga“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Matoš Antun Gustav: „Camao und andere Novellen“ (Neuerscheinung, Imagines Verlag, Wien)
Paljetak Luko: „Kein Platz in der Stadt“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)
Pavičić Jurica: „Helden“, Erzählungen (Kindle E-Book, Schruf & Stipetić, Berlin)
Pogačar Marko: „Schwarzes Land“, Gedichte (Edition Korrespondenzen, Wien)
Popović Edo: „Anleitung zum Gehen“ (Luchterhand, München);
„Die Spieler“ (btb, München)
Štivičić Tena: „Drei Winter“, Drama (Kaiser Verlag, Wien)
Vrkljan Irena: „Die Schwester wie hinter Glas“ (Norderstedt, Books on Demand)

2016

Andrić Ivo: Der verdammte Hof (Suhrkamp)
Buffet titanic (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Bilić Ana: „Die silberne Lampe“ (Kindle Verlag)
Čulina Ante: „Worte“, Gedichte (Kindle E-Book, tredition GmbH, Hamburg)
Desnica Vladan: „Der Besuch“, Erzählungen (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Drakulić Slavenka: „Dora und der Minotaurus“
„Als gäbe es mich nicht“ (Aufbau Verlag, Berlin)
Gavran Miro: „Eiscreme / Bier“, Dramen (University of Bamberg Press, Bamberg)
Krlježa Miroslav: „Die Fahnen“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
„Zadars Gold und Silber“, Essay (Wieser Verlag)
Mihalić Slavko: „Stille Scheiterhaufen“, Gedichte (Wieser, Klagenfurt)
Štambuk Drago: „Jäger und Reh“, Gedichte (Wieser, Klagenfurt)

2017

Ferić Zoran: „In der Einsamkeit nahe dem Meer“ (Folio Wien)
Jergović Miljenko: „Die unerhörte Geschichte meiner Familie / Rod“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Pavičić Jurica: „Ein Tod für ein Leben“ (Schruf & Stipetić, Berlin)
Sajko Ivana: „Liebesroman“ (Volland & Quist, Dresden)

2018

Andrić Ivo: „Wesire und Konsuln“ (dtv)
Čulina Ante Gune: „Lux et umbra“, Gedichte (epubli)
Drakulić Slavenka: „Mileva Einstein oder die Theorie der Einsamkeit“ (aufbau, Berlin)
Daša Drndić: „Belladonna“ (Hoffmann & Campe, Hamburg)
Gavran Miro: „Die Puppe“, Drama (University of Bamberg Press, Bamberg)
Goldstein Slavko: 1941 – Das Jahr, das nicht vergeht (Fischer Verlag, Frankfurt)
Hasimi Irena: „Die Kluft“ (Kindle)
Savičević Olja: „Sänger in der Nacht“ (Volland & Quist, Dresden)

2019

Gavran Miro: „Der einzige Zeuge der Schönheit“ (Drehbuch)
Jergović Miljenko: „Ruth Tannenbaum“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Karakaš Damir: Erinnerung an den Wald (Folio Verlag, Wien)
Pavičić Jurica: „Die Zeugen“ (Schruf & Stipetić, Berlin)
„Verrat“, Erzählungen (Schruf & Stipetić, Berlin)
Šnajder Slobodan: „Die Reparatur der Welt/Doba mjedi“ (Hanser, Berlin)

2020

Anthologie „Rijeka erlesen“; kurze Texte über Rijeka von Barac Antun, Kamov Janko Polić, Fabio Nedjeljko, Gervais Drago, Tulić Tea, Fučić Branko, Emin Viktor Car, Cuculić Srećko, Drndić Daša, Rudan Vedrana, Velikić Dragan ... (Wieser, Klagenfurt)
Gavran Miro: „Ein Drama und vier Komödien: Kreons Antigone, Alles über Frauen, Alles über Männer, Pantoffelhelden, Lachen verboten“ (ITG Verlag Zagreb)
Sajko Ivana: „Familienroman“ (Volland & Quist, Dresden)
Štambuk Drago: „Der Himmel im Brunnen“, Gedichte in „Die Brücke/Most“ 3-4/2020 (DHK, Zagreb)
Velnić Davor: „Vaters Hände“, Erzählung in „Die Brücke/Most“ 3-4/2020 (DHK, Zagreb)

2021

Bakić Asja: „Mars“, Erzählungen (Verbrecher Verlag, Berlin)
Ferčec Goran: „Wunder wird es hier keine geben“ (Residenz Verlag, Wien)
Meandžija Bojana: „Lauf! Warte nicht auf mich...“ (Wieser, Klagenfurt)
Prtenjača Ivica: „Der Berg“, (Folio Verlag, Wien)